

INHALT.

Pag.

Ouverture.	1
--------------------	---

Erster Akt.

No.	Pag.	No.	Pag.
1. Terzetto. La mia Dorabella	7	8. Coro. Bella vita militar	53
<i>Nein, nein, Dorabella vermöchte.</i>		<i>O wie schön, Soldat zu sein.</i>	
Recit. Fuor la spada	13	Recit. Non v' è più tempo	55
<i>Zieht den Degen.</i>		<i>Sie dürfen nicht mehr säumen.</i>	
2. Terzetto. È la fede delle femmine	14	9. Quintetto. Di scrivermi ogni giorno	56
<i>Die gerühmte Weibertreue.</i>		<i>Du schreibst mir alle Tage.</i>	
Recit. Scioccherie di Poeti	17	Recit. Dove son?	62
<i>Thorheit von Philosophen.</i>		<i>Sind sie fort?</i>	
3. Terzetto. Una bella serenata	21	10. Terzettino. Soave sia il vento	63
<i>Eine schöne Serenade.</i>		<i>Weht leiser, ihr Winde.</i>	
4. Duetto. Ah guarda sorella	25	Recit. Non son cattivo comico	67
<i>(Fiord. Dorab.) O sieh doch nur Schwester.</i>		<i>Ich bin kein schlechter Komiker.</i>	
Recit. Mi par, che stamattina	32	11. Recit. ed Aria. Ah scostati	70
<i>An diesem schönen Morgen.</i>		<i>(Dorab.) Entferne dich!</i>	
5. Aria. Vorrei dir, e cor non ho	34	<i>Smanie implacabili</i>	71
<i>(Don. Alf.) Sagen will, doch kann ich's nicht.</i>		<i>Furchtbare Qualen ihr.</i>	
Recit. Stelle, per carità	36	Recit. Signora Dorabella	77
<i>Himmel! Ach, aus Erbarmen.</i>		<i>Signora Dorabella.</i>	
6. Quintetto. Sento, o Dio	37	12. Aria. In uomini	80
<i>Schwankend nah' ich.</i>		<i>(Desp.) Beim Männervolk.</i>	
Recit. Non piangere, idol mio!	49	Recit. Che silenzio!	84
<i>O weine nicht, du Theure!</i>		<i>Welches Schweigen.</i>	
7. Duettino. Al fato dan legge	50	13. Sestetto. Alla bella Despinetta	90
<i>(Ferr. Gugl.) Das Schicksal, es beugt sich.</i>		<i>Hier der schönen Despinetta.</i>	
Recit. La comedia è graziosa	52	Recit. Che susurro!	108
<i>Die Komödie ist lustig.</i>		<i>Welch ein Lärmen!</i>	

No.		Pag.
14.	Recit. ed Aria. Temerari! (Fiord.) <i>Ihr Verweg'nen!</i> Come scoglio <i>Wie der Felsen.</i>	111 112
	Recit. Ah, non partite <i>Ach, warum flieht Ihr?</i>	118
15.	Aria. Non siate ritrosi (Gugl.) <i>O seid nicht so spröde.</i>	120
16.	Terzetto. E voi ridete? <i>Wie? Ihr könnt lachen?</i>	123

No.		Pag.
	Recit. Si può sapere <i>Kann man nun wohl erfahren.</i>	128
17.	Aria. Un' aura amorosa (Ferr.) <i>Der Odem der Liebe.</i> Recit. Oh la saria da ridere <i>Das wäre doch zum Lachen.</i>	130 133
18.	Finale. Ah che tutta in un momento <i>Ach, wie bald ist mir entschwunden.</i>	138

Zweiter Akt.

No.		Pag.
	Recit. Andate là <i>Ei, meine Damen.</i>	196
19.	Aria. Una donna a quindici (Desp.) <i>Schon ein Mädchen von fünf- zehn Jahren.</i> Recit. Sorella, cosa dici? <i>Was soll man dazu sagen?</i>	201 207
20.	Duetto. Prenderò quel brunettino (Fiord. Dorab.) <i>Ich erwähle mir den Braunen.</i> Recit. Ah, correte al giardino <i>Auf, verehrteste Damen.</i>	210 216
21.	Duetto con Coro. Secondate, aurette (Ferr. Gugl.) <i>Trage sanft mit leisem.</i> Recit. Il tutto deponete <i>Legt alles nur hierher.</i>	216 219
22.	Quartetto. La mano a me date <i>Ich bitt' um Ihr Händchen.</i> Recit. Oh che bella giornata! <i>Heut ist recht schönes Wetter.</i>	221 227
23.	Duetto. Il core vi dono (Dorab. Gugl.) <i>Empfange, Geliebte.</i> Recit. Barbara! perchè fuggi? <i>Grausame, warum fliehst du?</i>	231 237
24.	Aria. Ah! io veggio quell' anima (Ferr.) <i>Ja, ich sehe die Schönsteden Frauen.</i> Recit. Ei parte... <i>Er fliehet.</i>	239 246

No.		Pag.
25.	Rondo. Per pietà, ben mio (Fiord.) <i>O verzeih', Geliebter.</i> Recit. Amico, abbiamo vinto <i>Ha, Freundchen, wir haben gewonnen.</i>	248 256
26.	Aria. Donne mie, la fate a tanti (Gugl.) <i>Mädchen, so treibt ihr's mit Allen.</i> Recit. In qual fiero contrasto <i>Ha, welch' schrecklichen Aufruhr.</i>	263 270
27.	Cavatina. Tradito, schernito (Ferr.) <i>Verrathen, verspottet.</i> Recit. Bravo! questa è costanza <i>Bravo! das nenn' ich Treue.</i>	272 275
28.	Aria. È amore un ladroncello (Dorab.) <i>Ein loser Dieb ist Amor.</i> Recit. Come tutto congiura <i>Alles hat sich verschworen.</i>	282 287
29.	Duetto. Fra gli amplessi (Fiord. Ferr.) <i>Seinen Armen eil' ich.</i> Recit. Oh poveretto me! <i>O, ich geschlagner Mann!</i>	292 301
30.	Tutti accusan le donne (Don Alf.) <i>Alles schilt auf die Weiber.</i> Recit. Vittoria, padroncini! <i>Victoria, meine Herren!</i>	304 306
31.	Finale. Fate presto, o cari amici <i>Hurtig! lasst uns eilen.</i>	307